

Petroleum industry — Terminology —

Part 99: General and index

ICS 01.040.75; 75.020

NO COPYING WITHOUT BSI PERMISSION EXCEPT AS PERMITTED BY COPYRIGHT LAW



Document Sharing Hub

National foreword

This British Standard reproduces verbatim ISO 1998-99:2000 and implements it as the UK national standard.

The UK participation in its preparation was entrusted to Technical Committee PTI/13, Petroleum testing and terminology, which has the responsibility to:

- aid enquirers to understand the text;
- present to the responsible international/European committee any enquiries on the interpretation, or proposals for change, and keep the UK interests informed;
- monitor related international and European developments and promulgate them in the UK.

A list of organizations represented on this committee can be obtained on request to its secretary.

Cross-references

The British Standards which implement international or European publications referred to in this document may be found in the BSI Standards Catalogue under the section entitled “International Standards Correspondence Index”, or by using the “Find” facility of the BSI Standards Electronic Catalogue.

A British Standard does not purport to include all the necessary provisions of a contract. Users of British Standards are responsible for their correct application.

Compliance with a British Standard does not of itself confer immunity from legal obligations.

Summary of pages

This document comprises a front cover, an inside front cover, the ISO title page, pages ii to iv, pages 1 to 15 and a back cover.

The BSI copyright notice displayed in this document indicates when the document was last issued.

This British Standard, having been prepared under the direction of the Sector Committee for Materials and Chemicals, was published under the authority of the Standards Committee and comes into effect on 15 October 2000

© BSI 10-2000

ISBN 0 580 36609 X

Amendments issued since publication

Amd. No.	Date	Comments

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO
1998-99

NORME
INTERNATIONALE

First edition
Première édition
2000-03-15

Petroleum industry — Terminology —

Part 99:
General and index

Industrie pétrolière — Terminologie —

Partie 99:
Généralités et index



Reference number
Numéro de référence
ISO 1998-99:2000(E/F)

AVA Documents
Document Sharing Hub

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 3.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this part of ISO 1998 may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard ISO 1998-99 was prepared by Technical Committee ISO/TC 28, *Petroleum products and lubricants*, Subcommittee SC 1, *Terminology*.

This first edition of ISO 1998-99, together with ISO 1998-1:1998, ISO 1998-2:1998, ISO 1998-3:1998, ISO 1998-4:1998, ISO 1998-5:1998, ISO 1998-6:2000 and ISO 1998-7:1998, cancels and replaces ISO 1998-1:1974 and ISO 1998-2:1976.

Together, they constitute a full recast of the standard, with a new classification system for all terms of ISO 1998-1:1974 and ISO 1998-2:1976, which are now distributed in all parts of the new edition, and the addition of many new terms. ISO 1998-99 explains the classification system of terms and gives a general index.

ISO 1998 consists of the following parts, under the general title *Petroleum industry — Terminology*:

- *Part 1: Raw materials and products*
- *Part 2: Properties and tests*
- *Part 3: Exploration and production*
- *Part 4: Refining*
- *Part 5: Transport, storage, distribution*
- *Part 6: Measurement*
- *Part 7: Miscellaneous terms*
- *Part 99: General and index*

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO, participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les Normes internationales sont rédigées conformément aux règles données dans les Directives ISO/CEI, Partie 3.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments de la présente partie de l'ISO 1998 peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

La Norme internationale ISO 1998-99 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 28, *Produit pétroliers et lubrifiants*, sous-comité SC 1, *Terminologie*.

Cette première édition de l'ISO 1998-99, conjointement avec l'ISO 1998-1:1998, l'ISO 1998-2:1998, l'ISO 1998-3:1998, l'ISO 1998-4:1998, l'ISO 1998-5:1998, l'ISO 1998-6:2000 et l'ISO 1998-7:1998 annule et remplace l'ISO 1998-1:1974 et l'ISO 1998-2:1976.

Ensemble, elles constituent une refonte complète de la norme, avec un nouveau système de classification des termes de l'ISO 1998-1:1974 et de l'ISO 1998-2:1976, qui se trouvent maintenant répartis sur l'ensemble des parties de la nouvelle édition, et l'ajout de nombreux nouveaux termes. L'ISO 1998-99 explicite le système de classification des termes et comporte l'index général des termes.

L'ISO 1998 comprend les parties suivantes, présentées sous le titre général *Industrie pétrolière — Terminologie*:

- *Partie 1: Matières premières et produits*
- *Partie 2: Propriétés et essais*
- *Partie 3: Exploration et production*
- *Partie 4: Raffinage*
- *Partie 5: Transport, stockage, distribution*
- *Partie 6: Mesurage*
- *Partie 7: Termes divers*
- *Partie 99: Généralités et index*

Petroleum industry — Terminology —

Part 99: General and index

1 Scope

ISO 1998 gives a list of equivalent English and French terms in use in the petroleum industry, accompanied by the corresponding definitions in the two languages. It was compiled to serve an evident need for a ready form of reference document. It therefore does not include all the possible terms, those terms of which significance is unambiguous being excluded.

ISO 1998 is intended to cover the purposes of the part of petroleum industry dealing with crude oils and petroleum products, that means all related operations arising from the production field to the final user. It is not intended to cover either petroleum equipment, or any operation in the field. However, some pieces of equipment or some operations of exploration and production are defined. The corresponding terms were introduced only when they appear in a definition of a product or process and when their definition was found necessary for understanding or for avoiding any ambiguity. Where a terminology of petroleum equipment is needed, it corresponds to the scope of ISO/TC 67, *Materials, equipment and offshore structures for petroleum and natural gas industries*.

The definitions are proposed for use in national and international standard documents. However, they are not intended as legal definitions.

This part of ISO 1998 explains the classification system of categories and the numbering system of terms. It gives a general index.

Industrie pétrolière — Terminologie —

Partie 99: Généralités et index

1 Domaine d'application

L'ISO 1998 donne une liste de termes équivalents anglais et français utilisés dans l'industrie du pétrole, accompagnés des définitions correspondantes dans les deux langues. Elle a été établie en vue de répondre à un besoin manifeste de document de référence. Elle ne contient donc pas tous les termes possibles, ceux dont la signification ne présente aucune ambiguïté n'ayant pas été retenus.

L'ISO 1998 est destinée aux besoins de l'industrie pétrolière dans les domaines correspondants aux pétroles bruts et aux produits pétroliers, c'est-à-dire à toutes les opérations prenant place entre la production sur champ et l'utilisation finale. Elle n'entend pas couvrir le domaine des équipements pétroliers ni celui des opérations sur champ. Cependant, certains équipements ou certaines opérations d'exploration et de production sont définis. Ces termes n'ont été introduits que lorsqu'ils apparaissaient dans la définition d'un produit ou d'un procédé et quand leur définition semblait nécessaire à la compréhension ou afin d'éviter toute ambiguïté. La terminologie en matière d'équipement pétrolier relève de la compétence de l'ISO/TC 67, *Matériel, équipement, structures en mer, pour les industries du pétrole et du gaz naturel*.

Les définitions sont proposées en vue de leur utilisation dans les documents de normalisation nationaux et internationaux. Il convient cependant de préciser qu'elles n'ont pas le statut de définition légales.

La présente partie de l'ISO 1998 explicite le système de classification des rubriques et le système de numérotation des termes. Elle comporte en outre l'index général des termes.